

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
9 May 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 76(а) повестки дня
Мировой океан и морское право

**Письмо Постоянного представителя Вьетнама при
Организации Объединенных Наций от 7 мая 2014 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить дипломатическую ноту Министерства иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам от 4 мая 2014 года в адрес Министерства иностранных дел Китайской Народной Республики в связи с незаконной эксплуатацией Китаем глубоководной нефтяной платформы HYSY981 в нефтяном блоке 143 в исключительной экономической зоне и на континентальном шельфе Вьетнама с 1 мая 2014 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 76(а) повестки дня.

(Подпись) **Ле Хоай Чунг**
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций



Приложение к письму Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 7 мая 2014 года на имя Генерального секретаря

Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Китайской Народной Республики и имеет честь следующим образом заявить свою позицию в отношении эксплуатации Китаем с 1 мая 2014 года глубоководной нефтяной платформы HYSY981 в нефтяном блоке 143 на континентальном шельфе Вьетнама:

1. 2 мая 2014 года компетентные органы Вьетнама сообщили, что 1 мая 2014 года в 05 ч. 22 м. компетентные органы Вьетнама обнаружили китайскую глубоководную нефтяную платформу HYSY981 и 3 вспомогательных судна, движущихся на юг от северо-западной части острова Тритон (архипелаг Хоангша, или Парасельские острова, принадлежащие Вьетнаму). 2 мая 2014 года в 16 ч. 00 м. нефтяная платформа HYSY981 отдрейфовала к южной части острова Тритон вместе с примерно 27 китайскими охранными судами, а затем с 32 охранными судами.

2. В ходе двух встреч с китайской стороной 2 мая 2014 года Вьетнам вновь подтвердил и подчеркнул, что «район, в котором действуют нефтяная платформа HYSY981 и другие китайские охранные суда, полностью находится в пределах исключительной экономической зоны и континентального шельфа Вьетнама и что деятельность нефтяной платформы HYSY981 и других китайских охранных судов наносит серьезный ущерб суверенитету, суверенным правам и юрисдикции Вьетнама, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года, является нарушением Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море 2002 года и других соответствующих соглашений, заключенных между высокопоставленными руководителями этих двух стран, а также Вьетнамско-китайского соглашения об основных руководящих принципах урегулирования морских вопросов». Вьетнам требует, чтобы Китай немедленно вывел свою нефтяную платформу и суда из морской зоны Вьетнама.

3. В ходе двух вышеупомянутых встреч китайская сторона заявила, что «работа нефтяной платформы HYSY981 проводится в рамках обычной деятельности Китая в нефтегазовой сфере в районе к югу от острова «Чжунцзяньдао» (т.е. острова Тритон), относящегося к островам «Сиша» (т.е. архипелагу Хоангша, принадлежащему Вьетнаму), и никак не затрагивает континентальный шельф и исключительную экономическую зону Вьетнама». Этот район находится «в пределах территориальных вод и прилегающей зоны островов «Сиша», и указанная деятельность представляет собой обычные разведочные работы в нефтегазовой сфере, проводимые в неоспариваемых водах, находящихся под управлением Китая». Вьетнам полностью отвергает и не признает эту противоправную позицию Китая.

4. Вьетнам обладает всеми историческими доказательствами и правовыми основаниями для подтверждения своего суверенитета над архипелагом Хоангша, а также своих суверенных прав и юрисдикции в отношении исключительной экономической зоны и континентального шельфа, как это определено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

1982 года. Вьетнам требует от Китая уважать суверенитет Вьетнама над архипелагом Хоангша и суверенные права и юрисдикцию Вьетнама в отношении своей исключительной экономической зоны и континентального шельфа.

5. Тот факт, что Китай, несмотря на уведомление Вьетнама, не вывел вышеупомянутую нефтяную платформу, а также вспомогательные и охранные суда из района блока 143, является умышленным и преднамеренным актом, наносящим серьезный ущерб суверенитету, суверенным правам и юрисдикции Вьетнама в отношении архипелага Хоангша, его исключительной экономической зоны и континентального шельфа. Кроме того, этот акт грубо нарушает договоренности, достигнутые между руководителями двух стран, дух и букву Декларации о поведении сторон в Южно-Китайском море, соответствующие нормы международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Действия Китая серьезно подорвали политическое доверие между двумя странами, имели негативные последствия для переговоров между Вьетнамом и Китаем по морским вопросам и неблагоприятно сказались на отношениях между двумя народами. Вьетнам в очередной раз настоятельно требует от Китая немедленно вывести вышеупомянутую нефтяную платформу, а также все соответствующие суда, оборудование и персонал из района блока 143, расположенного в пределах континентального шельфа Вьетнама, и воздерживаться от подобных действий.

6. Вьетнам придает большое значение дружбе и всеобъемлющему стратегическому партнерству с Китаем и готов мирными средствами урегулировать все возникающие между двумя странами споры и разногласия, касающиеся морских вопросов, в рамках двусторонних переговоров на основе международного права, Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года и Вьетнамско-китайского соглашения об основных руководящих принципах урегулирования морских вопросов. До фундаментального и долгосрочного решения споров, касающихся Восточного моря, Вьетнам предлагает китайской стороне проводить с Вьетнамом совместную работу, с тем чтобы взять ситуацию под контроль в целях поддержания мира и стабильности в Восточном море, и в то же время принять активные меры в целях содействия текущим переговорам между двумя странами по морским вопросам.

Пользуясь этой возможностью, Министерство иностранных дел Социалистической Республики Вьетнам вновь выражает Министерству иностранных дел Китайской Народной Республики уверения в своем самом высоком уважении.

Ханой, 4 мая 2014 года